

Kauderwelsch Band 10

K i s u a h e l i

Wort für Wort



Inhalt



| | |
|------|--------------------------|
| I-VI | Das Wichtigste vorab |
| 9 | Vorwort |
| 10 | Hinweise zur Benutzung |
| 13 | Über die Sprache |
| 15 | Aussprache & Betonung |
| 17 | Wörter, die weiterhelfen |

Grammatik

| | |
|----|-----------------------------|
| 20 | Hauptwörter |
| 28 | Der besitzanzeigende Fall |
| 30 | Besitzanzeigende Fürwörter |
| 32 | Dieses & Jenes |
| 33 | Eigenschaftswörter |
| 41 | Persönliche Fürwörter |
| 43 | Sein & Haben |
| 47 | Tätigkeitswörter |
| 53 | Können, wollen, müssen |
| 54 | Die Zeitformen im Überblick |
| 56 | Verneinung |
| 59 | Weitere Zeitformen |
| 61 | Steigern & Vergleichen |
| 63 | Satzergänzungen |
| 66 | Befehlsform |
| 68 | Relativsätze |
| 69 | Fragen |
| 72 | Bindewörter |
| 74 | Ortsbestimmungen |
| 76 | Verhältniswörter |
| 79 | Zahlen & Zählen |
| 85 | Zeit & Datum |
| 91 | Maße und Gewichte |



Konversation

- 93 Kurz-Knigge
- 96 Namen
- 98 Anrede
- 99 Begrüßen & Verabschieden
- 104 Bitten, Danken, Wünschen
- 107 Das erste Gespräch
- 111 Zu Gast sein
- 119 Unterwegs
- 135 Auf Safari
- 139 Übernachten
- 142 Essen & Trinken
- 149 Einkaufen
- 154 Fotografieren
- 157 Telefonieren
- 160 Bank & Geld
- 162 Post
- 164 Behörden
- 168 Krank sein
- 174 Dringende Hilferufe
- 176 Toilette
- 177 Schimpfen & Fluchen



Anhang

- 178 Literaturhinweise
- 180 Wörterliste Deutsch – Kisuaheli
- 194 Wörterliste Kisuaheli – Deutsch
- 208 Der Autor



Aussprache & Betonung

Das Kisuaheli-Alphabet hat 24 Buchstaben, q und x fehlen. Die Aussprache ist dem Deutschen sehr ähnlich.

Mitlaute

| Laut | Beispiel | Aussprache |
|------------|----------------------------|---|
| ch | chai (Tee) | wie „tsch“ in „Mats ch “ |
| dh | kudhani (glauben) | wie stimmhaftes engl. „th“ in „ th at“ |
| gh | ghali (teuer) | rauhes „ch“ wie in „B ach “ |
| j | jamaa (Familie) | wie „dsch“ in „ Dsch ungel“ |
| ng' | ng'ombe (Rind) | wie „ng“ in „ lang “, das „g“ ist nicht zu hören! |
| ng | ngoma (Trommel) | wie „ng“ in „ Ang elika“, das „g“ ist zu hören! |
| r | msafiri (Tourist) | wird leicht gerollt (wie im Italienischen) |
| s | siafu (Ameise) | stimmloses „s“ wie in „M ast “ |
| sh | shaka (Zweifel) | wie „sch“ in „ Sch ule“ |
| th | themanini (achtzig) | wie stimmloses engl. „th“ in „ th under“ |
| v | kuvuta (ziehen) | wie deutsches „w“ in „ w er“ |
| w | wali (Reis) | Halblaut zwischen „u“ und „w“ wie in engl. „ w ater“ |
| y | yeye (er) | wie deutsches „j“ in „ j a“ |
| z | zaidi (mehr) | stimmhaftes „s“ wie in „ R ose“ |

Selbstlaute

| | | |
|-----------|---------------------------|----------------------------------|
| ai | mayai (Eier) | wie in „Ei“ |
| ei | bei (Preis) | wie im englischen „ may “ |
| au | -sahau (vergessen) | wie in „ l aut“ |



Aussprache & Betonung

Die Selbstlaute (Vokale) werden wie im Deutschen ausgesprochen. Stehen sie doppelt, werden sie lang ausgesprochen. Doppellaute werden zusammengezogen ausgesprochen, wobei man aber trotzdem die beiden Selbstlaute heraushören sollte.

Bis auf Eigennamen und den Satzanfang werden alle Wörter klein geschrieben. Die Betonung liegt in der Regel auf der vorletzten Silbe. Nur wenn das Wort auf zwei Selbstlauten endet, liegt die Betonung auf der letzten Silbe. Die beiden Selbstlaute werden zusammengezogen lang ausgesprochen. Die Bindestriche sollen hier nur die Silben kenntlich machen, die betonte Silbe ist unterstrichen:

| | |
|-----------------------------|-----------------|
| ku-<u>o</u>-na | sehen |
| maan-<u>da</u>-zi | Kuchen |
| ku-fu-<u>a</u>-ta | folgen |
| ni-ta-<u>kwen</u>-da | ich werde gehen |
| ja-<u>maa</u> | Familie |
| <u>choo</u> | Toilette |



Wörter, die weiterhelfen

Gibt es ...?

Wenn Sie wissen möchten, was es im Restaurant zu essen gibt und ob ein Bus zur nächsten Stadt geht, können Sie sich immer des Wörtchens *kuna* (es gibt) bedienen. Praktischerweise muss man dabei Einzahl und Mehrzahl nicht unterscheiden: *kuna* verändert sich nicht.

Kuna chakula?

es-gibt Essen-3

Gibt es etwas zu essen?

Kuna chai / kahawa?

es-gibt Tee / Kaffee

Gibt es Tee / Kaffee?

Kuna basi kwenda Nairobi / Mombasa?

es-gibt Bus-4 nach Nairobi / Mombasa

Gibt es einen Bus nach Nairobi / Mombasa?

Die verneinte Form von *kuna* lautet *hakuna*.

kwenda ist gleichzeitig Tätigkeitswort („gehen“) und Verhältniswort („nach“).

Hakuna basi kwenda Moshi / Arusha.

nicht-es-gibt Bus-4 nach Moshi / Arusha

Es gibt keinen Bus nach Moshi / Arusha.

Eine weitere positive und verneinte Form von „es gibt“ wird auf Seite 75 erläutert.



Wörter, die weiterhelfen

Ja / Nein

Ndiyo.

ja

Ja.

Hapana.

nein

Nein.

Ist die Antwort hapana (nein), müssen Sie weiterfragen, hören Sie dagegen ein ndiyo (ja), haben Sie Glück gehabt. Wenn Sie dann noch wissen wollen, wo der Bus abfährt, benutzen Sie am besten wapi (wo?).

Wo ist ...?

Wapi choo?

wo Toilette-3

Wo ist die Toilette?

Wapi mkahawa?

wo Restaurant-2

Wo gibt es etwas zu essen?

*hoteli heißt zwar auch
„Hotel“, wird aber eher
in der Bedeutung
„Restaurant“ benutzt!*

Wapi hoteli?

wo Restaurant/Hotel

Wo ist ein Restaurant?



In die vorhergehenden Sätzen kann man z.B. auch folgende Wörter einsetzen:

| | |
|--|------------------|
| duka la madawa <i>Geschäft-4 von Medizin-4</i> | Apotheke |
| daktari [4] | Arzt |
| benki | Bank (Geld) |
| stesheni | Bahnhof |
| kiwanja cha ndege <i>Grundstück-3 von Flugzeug</i> | Flugplatz |
| duka [4] | Geschäft (Laden) |
| hospitali | Krankenhaus |
| soko [4] | Markt |
| kituo cha polisi <i>Ort-3 von Polizei</i> | Polizeiwache |
| posta | Postamt |
| kituo cha petroli <i>Ort-3 von Benzin</i> | Tankstelle |
| gereji | Werkstatt |

Die Ziffern geben die Hauptwortklassen an. Weitere wichtige Fragen finden Sie auch im Kapitel „Das Wichtigste vorab“.